

OS EFEITOS DA INSTRUÇÃO COM FOCO NA FORMA NA APRENDIZAGEM DOS CLÍTICOS DE 3ª- PESSOAS DO ESPANHOL POR UNIVERSITÁRIOS BRASILEIROS

Eduardo de Oliveira Dutra

RESUMO

Neste estudo examinamos os efeitos e a durabilidade do tratamento instrucional na aquisição/aprendizagem dos clíticos de terceiras pessoas do Espanhol, caracterizados como formas simples e complexas, a partir de uma visão psicolinguística (PIENEMANN, 1985, 1989), na modalidade de uso espontâneo e controlado por universitários brasileiros com menos e mais tempo de estudo da língua-alvo. A pesquisa contou com 10 estudantes de um Curso de Letras, dois quais 6 integravam o terceiro semestre, dois cursavam o quinto semestre e o restante eram alunos do sétimo semestre. Esses estudantes foram submetidos ao DELE (Diploma de Español como Lengua Extranjera), a partir do qual foram classificados como mais ou menos proficientes. Os instrumentos para a obtenção dos dados consistiram em pré-teste, pós-teste imediato e pós-teste postergado, os quais abrangeram teste de julgamento de gramaticalidade cronometrado, teste de julgamento de gramaticalidade não cronometrado, teste de imitação oral, teste de descrição de sequência de imagens e teste de narrativa oral. Para fins de análise estatística dos dados, utilizamos o software International Business Machine Statistical Package for Social Studies (SPSS), a partir do qual fizemos uso de frequência relativa, teste de Qui-quadrado, teste de ANOVA de medidas repetidas e teste da árvore CHAID. A intervenção pedagógica consistiu num conjunto de estratégias pedagógicas, tais como: instrução explícita, de natureza isolada, feedback corretivo, informações contrastadas entre o português brasileiro e o Espanhol no que tange ao(não) uso dos clíticos de terceiras pessoas em ambas as línguas e instrução baseada na produção, por meio de tarefas controladas e livres. Os resultados apontaram que o tratamento instrucional ocasionou a redução da transferência linguística do PB para o Espanhol na aprendizagem das formas-alvo. Além disso, os dados sugeriram que o tratamento instrucional produziu avanço e efeitos duráveis, respectivamente, das formas simples e complexas que seguem em processo de aquisição.

PALAVRAS-CHAVE: Instrução com Foco na Forma. Clíticos. Espanhol. Aprendizagem.